



Mothers' Milk Bank Northeast

Share the Health

Aviso de Normas de Privacidad

Este aviso describe cómo se puede usar y divulgar su información médica, y cómo puede usted tener acceso a ella. Favor de leerlo cuidadosamente.

La *Ley de Transferencia y Responsabilidad de Seguro Médico de 1996* (HIPAA), protege específicamente los datos que podrían usarse para identificarlo a usted o/a su bebé como las personas asociadas con esa información médica. Estos datos incluyen nombres, fecha de nacimiento, dirección domiciliaria, número de celular, correo electrónico, y datos demográficos pertinentes a su caso. HIPAA protege aún así la información obtenida haya sido compartida de manera oral, escrita, o grabada (información que ha sido obtenida a través de mensajes de voz).

Información Personal de Salud

Donantes de leche materna: Se colecta información personal de salud durante nuestro proceso de inscripción, esta puede ser colectada por medio de sus proveedores de salud y/o laboratorios de sangre y tejidos, y a través de otros medios, según sean necesarios para completar nuestro proceso de selección.

Beneficiarios de leche materna: Se colecta información personal de salud durante el proceso de registro, cuando se crean cuentas de usuario, al momento de ordenar leche materna, durante comunicación con los proveedores de salud, y a través de otros medios, según sean necesarios para proveerle con leche materna.

Cualquier información de salud protegida podría ser usada para el servicio que le prestamos a usted, así como para operaciones de atención médica, proceso de la leche materna, selección de donantes de leche (para donantes de leche materna), o pagos en su cuenta (beneficiarios de leche materna). Se espera que cualquier organización con la que compartamos información también cumpla con las políticas de HIPAA, a fin de poder garantizar la seguridad de su información.

Específicamente, podríamos usar o divulgar información médica sobre usted de las siguientes maneras:

- Los proveedores de atención médica pueden solicitar información sobre usted para satisfacer nuestras necesidades. Por ejemplo, consultorios médicos pueden solicitar que confirmemos una fecha de nacimiento para verificar su identidad o la de su bebé. Para beneficiarios de leche materna, el pediatra de su bebé podría solicitar información sobre la cantidad de leche materna que se le ha suministrado.
- Organismos de certificación, concesión de licencias, o acreditación podrían solicitar información sobre nuestros donantes o beneficiarios, a fin de verificar nuestro funcionamiento y cumplimiento de diversas normas establecidas. Por ejemplo, un oficial de

la Asociación de Bancos de Leche Materna de Norteamérica (HMBANA), podría revisar algún archivo de un donante, a fin de verificar el cumplimiento de las normas de selección.

- Es posible que el personal de MMBNE necesite revisar su información médica para procesar los materiales de selección o pedido de leche materna, para establecer análisis de sangre de donantes de leche materna, o para educar a nuestro personal.
- Si nos envía fotografías de su bebé o de su familia, las podremos mostrar en nuestra oficina, en nuestro sitio web o en las redes sociales. Esto se hará sin ninguna información de identificación, a menos que usted haya específicamente accedido a identificarlos a usted o/a su hijo/a.
- Podríamos proporcionar su información médica a nuestros socios comerciales para que puedan realizar ciertas funciones o prestar servicios en nuestro nombre. Estos asociados podrían incluir consultorios médicos, laboratorios de sangre y tejidos, servicios de extracción de sangre a domicilio, compañías de envío, y/o compañías mensajeras. Solo se divulgará información necesaria para que nuestros asociados realicen el trabajo requerido.
- Divulgaremos información médica sobre usted si debemos hacerlo en virtud de las leyes federales, estatales, o locales.
- Podríamos usar y revelar información médica sobre usted cuando sea necesario prevenir alguna amenaza grave a su salud y seguridad, o de otras personas o la del público.
- Podríamos divulgar información médica sobre usted para actividades de salud pública. Estas actividades pueden incluir prevención y/o control de enfermedades, informes sobre los receptores de leche materna, e informes acerca de los resultados de pruebas de laboratorio.
- Podríamos divulgar información con investigadores. Siempre y cuando sus propuestas de investigación hayan sido aprobadas por una junta de revisión institucional, y dichas propuestas incluyan protocolos establecidos para asegurar la privacidad de su información médica. Información identificativa será eliminada de los datos proporcionados siempre que sea posible.
- Para donantes de leche materna, podríamos usar su información para ponernos en contacto con usted a fin de actualizarlo sobre nuestro proceso de selección, mantener actualizada su información en nuestro archivo, o verificar si su estado ha cambiado. Si tratamos de comunicarnos con usted por teléfono y usted no está disponible, podríamos dejarle un mensaje con un familiar o en su contestadora (no se compartirá información médica en cualquiera que sea el caso).
- Para beneficiarios de leche materna, podríamos discutir su información médica con su empresa de seguro de salud para verificar su elegibilidad para recibir beneficios, obtener autorización previa, o para facturar y recibir pagos por los servicios que reciba de nosotros.

Mantenemos la privacidad de su información médica mediante los siguientes métodos:

- Su información médica se mantiene en expedientes individuales en nuestra oficina. La oficina está abierta durante el día cuando el personal está presente, pero permanece cerrada en cualquier otro momento. El personal y los voluntarios que acceden a los archivos están capacitados en temas de confidencialidad y privacidad.
- Nuestras publicaciones de oficina no contendrán ningún tipo de información personal de salud, sin su previo consentimiento.
- Si alguien fuera de MMBNE solicita información sobre su historia médica por algún motivo legítimo, este hecho se documentará en su expediente.

- El personal capacitado en asuntos de confidencialidad y privacidad solo accede a los registros electrónicos a través de los sistemas computarizados privados y seguros de MMBNE, o mediante un escritorio remoto seguro.
- Todo el personal de MMBNE y voluntarios son conscientes de sus responsabilidades bajo las políticas de HIPAA, y se asegura de que conversaciones que incluyan información protegida no sean escuchados por otros.
- Los contenedores de leche materna que tengan identificadores personales (como nombres de bebés) se guardarán, y solo el personal y/o voluntarios que hayan sido capacitados en los temas de confidencialidad y privacidad (HIPAA) podrán tener acceso. Identificadores personales serán removidos o tachados antes de que los contenedores sean desechados.

Sus Derechos Bajo Este Aviso

Usted tiene derecho a:

- a) solicitar una inspección o copia de su expediente
- b) enmendar la información contenida en su expediente
- c) preguntar cuándo y con quién hemos compartido su información médica
- d) solicitar restricciones de acceso a sus registros (por lo general accederemos, a menos que la ley nos exija compartir su información).

Usted puede realizar cualquiera de estas solicitudes por escrito y envíelas a:

Jane Norris, HIPAA Compliance Officer
 Mothers' Milk Bank Northeast
 377 Elliot Street
 Newton Upper Falls, MA 02464
Jane@milkbankne.org
 Phone: 617-527-6263 x 302
 Fax: 617-527-1005

Si tiene preguntas o comentarios sobre este aviso, puede comunicarse con nosotros utilizando la información proporcionada anteriormente.

Si cree que hemos violado sus derechos, puede presentar una queja a nuestra oficina comunicándose con nosotros utilizando la información proporcionada anteriormente.

También puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. (*U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights*) enviando una carta a esta dirección: *200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201*, o llamando a este número: *1-877-696- 6775*, o visitando esta página web: <https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html>.

No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.